



Tourism Texts

Sample Translations

TOURISM ASSOCIATION BLOG POST

Nach einem etwas längeren und recht knackigen Anstieg liegt uns das Tal zu Füßen und auch die Sonnenstrahlen haben es jetzt über den Berg geschafft. Mit der Sonne im Gesicht spazieren wir direkt auf die imposante Bergkulisse. Die Bäume tragen stolz ihre weißen Mützen, aber ansonsten hat sich die Natur unter der dicken Schneedecke zurückgezogen. Es herrscht diese Stille, wie man sie nur in einer Schneelandschaft erlebt, nur ab und zu hört man einen Bach plätschern, der dem Eis zu trotzen scheint.

After a fairly long and quite difficult ascent, we can now look down over the whole of the valley which is being warmed by the rays of sunshine that have made their way over the mountain tops. With the sun on our faces, we head directly towards the impressive outline of the mountains. The trees stand proudly cloaked in their winter finery, but all other signs of nature have retreated under the thick blanket of snow. A distinctive air of silence prevails over the snow-covered landscape and every now and again we hear the rushing of a stream which flows defiantly in spite of the freezing temperatures.

HOTEL WEBSITE

Die verarbeiteten heimischen Produkte beziehen wir aus Überzeugung und aus ethischen Grundsätzen von ausgewählten Partnern und möglichst regional aus der nahen Umgebung. Dies trägt neben der hohen Qualität und dem hervorragenden Geschmack auch zur Förderung artgerechter Tierhaltung, kurzen Transportwegen und einer stetigen Qualitätssicherung durch verlässliche Ansprechpartner in der Nähe bei.

We always keep ethical considerations and good business practice at the forefront of our minds, so we firmly believe in the importance of sourcing our produce from as many hand-picked local suppliers as possible. This is the best way to guarantee the highest quality and superb taste. It also means we are able to adhere to the highest animal welfare standards and protect the environment by reducing our transportation footprint. Our close working relationship with reliable local suppliers also enables us to continually monitor the quality of the produce we use.

HOTEL MANAGEMENT SOFTWARE

Das Luxushotel in den Vereinigten Arabischen Emiraten suchte ein Tool, mit dem sich sowohl Gästewünsche als auch Reparaturen schnell und effizient verarbeiten lassen – und hat mit XXXX die perfekte Lösung für alle Prozesse gefunden. Bei einem Luxushotel dieser Größe hat man es dabei unter anderem mit dem Handling unzähliger Reparaturen sowie zahlreicher Gästewünsche zu tun. Mit der Legacy Software, für die man sich anfänglich im Haus entschieden hatte, konnte man aber nicht all diese Herausforderungen bewältigen. Eine Herausforderung für das gesamte Hotel Team – doch dank des exzellenten hotelkit Supports klappte die Umstellung reibungslos.

The management team at this luxury hotel in the United Arab Emirates was looking for a tool which could handle both guest requests and repairs quickly and efficiently – XXXX offered the perfect solution. Numerous tasks, including a large number of repairs and guest requests, have to be efficiently managed at a luxury hotel of this size. It was not possible to tackle all these tasks using the legacy software which the hotel team had originally decided to use. There were concerns that this would be a difficult time for the whole hotel team, but the migration ran very smoothly thanks to the excellent support provided by XXXX.